

Porównanie tłumaczeń Liczb 15:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zarówno tubylca z synów Izraela, jak i przychodnia, przebywającego wśród was, obowiązywać was będzie jedno prawo przy popełnieniu przeoczenia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zarówno tubylca z synów Izraela, jak i cudzoziemca, przebywającego wśród was, obowiązywać będzie jedno prawo przy popełnieniu przeoczenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie jedno prawo dla tego, który grzeszy nieświadomie, zarówno dla rodowitego mieszkańca wśród synów Izraela, jak i dla przybysza, który mieszka pośród nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak zrodzonemu między synami Izraelskimi, jako przychodniowi, który mieszka między nimi, zakon jeden będzie wam, gdyby kto zgrzeszył z niewiedomości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak obywatelom jako i przychodniom zakon jeden będzie wszystkim, którzy by zgrzeszyli nie wiedząc.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dla tubylca spośród Izraelitów i dla przybysza osiadłego pośród was jedno prawo będzie dla wszystkich, którzy zgrzeszyli nieświadomie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zarówno tubylca z synów izraelskich, jak cudzoziemca, przebywającego wśród was, którzy popełnili błąd przez przeoczenie, obowiązuje jednakowe prawo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W przypadku grzechu popełnionego przez nieuwagę będzie jedno prawo zarówno dla tubylców – potomków Izraela, jak i dla przybyszów przebywających pośród was.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To samo prawo będzie dotyczyć zarówno Izraelitów z urodzenia, jak i cudzoziemców, którzy pośród was zamieszkują. Obowiązuje ono jednakowo wszystkich, którzy zgrzeszyli przez nieuwagę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Takie samo prawo - odnośnie do czynu dokonanego przez nieuwagę - będzie obowiązywało zarówno krajowca - Izraelitę, jak i cudzoziemca goszczącego u was.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeden przepis prawa dotyczyć będzie tego, kto zgrzeszył nieumyślnie - czy urodzonego wśród synów Jisraela, czy konwertyty, który przebywa pośród nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тубільцеві між ізраїльськими синами і приходькові, що є між ними, буде їм один закон, для того, хто вчинить несвідомо.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jedno prawo niech będzie u was dla tego, co nierozmyślnie popełnia błąd, tak dla krajowca między synami Israela, jak i dla cudzoziemca, który przebywa pośród was.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Co do rodowitego mieszkańca wśród synów Izraela i osiadłego przybysza, który przebywa pośród nich jako przybysz, będzie dla was jedno prawo dotyczące czegoś popełnionego nieumyślnie.
---------	---------------------	------------------------	--